

Aclamación Memorial • Memorial Acclamation Misa Melódica

Celebrante Todos

Éste es el Sacramento de nues-tra fe. A - nun - cia - mos tu
muer - te, Se - ñor. Pro - cla - ma - mos tu re - su-rrec-
ción. Ven, Se - ñor; ven, Se-ñor Je - sús.

Text © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. All rights reserved. Sole US agent: US Conference of Catholic Bishops. Used with permission. Music © 1974, Alejandro Mejía and San Pablo Comunicación. All rights reserved. Exclusive agent in US and Canada: OCP.

Amén • Amen Misa Melódica

A - mén. A - mén. A - mén.

Music © 1974, Alejandro Mejía and San Pablo Comunicación. All rights reserved. Exclusive agent in US and Canada: OCP.

RITO DE LA COMUNIÓN • COMMUNION RITE

Padre Nuestro • The Lord's Prayer

Saludo de Paz • Sign of Peace

Cordero de Dios • Lamb of God

Misa Melódica

Cor - de-ro de Dios, que qui - tas el pe - ca - do del
mun - do, ten pie - dad de no - so - tros, ten pie -
dad de no - so - tros. mun - do, da - nos la paz,
da - nos la paz. Da - nos, da - nos, da - nos la
paz; da - nos, da - nos, da - nos la paz.

Música © 1974, Alejandro Mejía y San Pablo Comunicación. Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU. y Canadá: OCP.

Canto de Comunión • Communion Hymn Pan de Vida Eterna

Pan de vi - da e - ter - na, nos das tu cuer - po y san - gre. †
Has - ta que vuel - vas tú, Se - ñor, co - me - mos en tu a - mor.

Text: Based on John 6; adapt. by Susan R. Briehl, b.1952; tr. by Jaime Cortez, b.1963
Tune: ARGENTINE SANTO, 9 9 9 9 with refrain; Argentine folk melody; adapt. and verses by Marty Haugen, b.1950
© 2001, GIA Publications, Inc.

Oración Después de la Comunión • Prayer after Communion

RITO DE CONCLUSIÓN • CONCLUDING RITE

Bendición y Despedida • Blessing & Dismissal

Canto de Salida • Concluding Hymn Cuando el Pobre Nada Tiene

1. Cuan - do el po - bre na - da tie - ne ya - ún re -
2. Cuan - do al - guien su - fre y lo - gra su con -
3. Cuan - do cre - ce la a - le - grí - a y nos i -
4. Cuan - do a - bun - da el bien y lle - na los ho -

par - te; Cuan - do al - guien pa - sa
sue - lo; Cuan - do es - pe - ra y no se
nun - da; Cuan - do di - cen nues - tros
ga - res; Cuan - do al - guien don - de hay

sed ya - gua nos da; Cuan - do el
can - sa de es - pe - rar; Cuan - do
la - bios la ver - dad; Cuan - do a -
gue - rra po - ne paz; Cuan - do "her -

dé - bil a su her - ma - no for - ta - le - ce:
a - ma, aun - que el o - dio le ro - de - e:
ma - mos el sen - tir de los sen - ci - llos:
ma - no" le lla - ma - mos al ex - tra - ño:

dé - bil a su her - ma - no for - ta - le - ce:
a - ma, aun - que el o - dio le ro - de - e:
ma - mos el sen - tir de los sen - ci - llos:
ma - no" le lla - ma - mos al ex - tra - ño:

1.-4. Va Dios mis - mo en nues - tro mis - mo ca - mi - nar.

Va Dios mis - mo en nues - tro mis - mo ca - mi - nar.

Letra: José A. Olivár; tr. por Mary Louise Bringle, n.1953
Música: PEQUEÑAS ACLARACIONES, 12 11 12 11 11; Miguel Manzano; acomp. por Ronald F. Krisman, n.1946
© 1971, tr. y acomp. 2012, José A. Olivár, Miguel Manzano, y San Paulo Internacional-SSP, admin. OCP

Posludio • Postlude

Alleluia!
William Faulkes

Para donar, escanee el código QR o visite www.stjohncathedral.org y seleccione "Dar en línea". Gracias por su apoyo a nuestros ministerios y servicios.

To donate, scan the QR code or visit www.stjohncathedral.org and select "Give Online". Thank you for your support of our ministries and services.



Los textos de la Sagrada Escritura utilizados en esta obra han sido tomados de los Leccionarios I, II y III, propiedad de la Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia Episcopal Mexicana, copyright © 1987, quinta edición de septiembre de 2004. Utilizados con permiso. Todos los derechos reservados. Debido a cuestiones de permisos de impresión, los Salmos Responsoriales que se incluyen aquí son los del Leccionario que se utiliza en México. Su parroquia podría usar un texto diferente.

Religious Clip Art: © 1994, Archdiocese of Chicago: Liturgy Training Publications, art by Steve Erespamer, SM.

Permission to podcast/stream/reprint the music in this service obtained from One License #A-703573. All rights reserved.



CATEDRAL DE SAN JUAN EVANGELISTA CATHEDRAL OF SAINT JOHN THE EVANGELIST Milwaukee, Wisconsin

Se extiende la Comunidad Parroquial Catedral
una cálida bienvenida a todos.

The Cathedral Parish Community extends
a warm welcome to all.

XV DOMINGO ORDINARIO
FIFTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
10 de Julio 2022 • July 10, 2022

Preludio • Prelude

Tocatta in E minor
Johann Pachelbel

RITOS INICIALES • INTRODUCTORY RITES

Canto de Entrada • Entrance Hymn

Amor de Dios

Estribillo
A - mor de Dios, con - vó - ca - nos. A - mor de

Dios, haz - nos u - no. Que com - par - ta - mos lo

que re - ci - bi - mos pa - ra cons - tru - ir

la co - mu - ni - dad, pa - ra cons - tru - ir

1-3 a las Estrofas Final
la co - mu - ni - dad. dad.

Estrofas

1. En el a - gua de vi - da nos con - ver -
2. Hay di - ver - sos do - nes, pe - ro un
3. Haz - nos u - na fa - mi - lia que se

al Estribillo

1. ti - mos en cuer - po del Se - ñor.
2. só - lo Dios que nos ins - pi - ra.
3. u - ne por o - bras de tu a - mor.

Text: Based on 1 Corinthians 12:4-6, 12-13; Bob Hurd, Pia Moriarty, Ana Victoria Demezas and Jaime Cortez.
Text and music © 1994, 2000, Bob Hurd and Pia Moriarty. Published by OCP. All rights reserved.

Saludo • Greeting

Acto Penitencial • Penitential Act

Gloria • Gloria

Gloria a Dios

Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tie - rra

paz a los hom - bres que a - ma el Se - ñor.

Texto: © 1978, Comisión Episcopal de Liturgia. Francisco Palazón Música: From Cantoral Litúrgical Nacional, Barcelona, 2005.

Oración Colecta • Collect

LITURGIA DE LA PALABRA • LITURGY OF THE WORD

Primera Lectura • First Reading

Deuteronomio 30:10-14

En aquellos días, habló Moisés al pueblo y le dijo: "Escucha la voz del Señor, tu Dios, que te manda guardar sus mandamientos y disposiciones escritos en el libro de esta ley. Y conviértete al Señor tu Dios, con todo tu corazón y con toda tu alma.

Estos mandamientos que te doy, no son superiores a tus fuerzas ni están fuera de tu alcance. No están en el cielo, de modo que pudieras decir: '¿Quién subirá por nosotros al cielo para que nos los traiga, los escuchemos y podamos cumplirlos?' Ni tampoco están al otro lado del mar, de modo que pudieras objetar: '¿Quién cruzará el mar por nosotros para que nos los traiga, los escuchemos y podamos cumplirlos?' Por el contrario, todos mis mandamientos están muy a tu alcance, en tu boca y en tu corazón, para que puedas cumplirlos".

Salmo Responsorial • Responsorial Psalm

Salmo 69: Busquen al Señor

Bus - quen al Se - ñor, y vi - vi - rán sus co - ra - zo - nes.

Text: Refrain, Lectionary for Mass. © 1969, 1981, 1997, ICEL; verses, The Revised Grail Psalms, © 2010, Conception Abbey and The Grail, admin. by GIA Publications, Inc.; respuesta y estrofas, Leccionario, Edición Hispanoamérica, © 1970, 1972. Conferencia Episcopal Española Music: Respuesta/Refrain, Ronald F. Krisman, © 2004, GIA Publications, Inc.

Segunda Lectura • Second Reading

Colosenses 1:15-20

Cristo es la imagen de Dios invisible, el primogénito de toda la creación, porque en él tienen su fundamento todas las cosas creadas, del cielo y de la tierra, las visibles y las invisibles, sin excluir a los tronos y dominaciones, a los principados y potestades. Todo fue creado por medio de él y para él.

Él existe antes que todas las cosas, y todas tienen su consistencia en él. Él es también la cabeza del cuerpo, que es la Iglesia. Él es el principio, el primogénito de entre los muertos, para que sea el primero en todo.

Porque Dios quiso que en Cristo habitara toda plenitude y por él quiso reconciliar consigo todas las cosas, del cielo y de la tierra, y darles la paz por medio de su sangre, derramada en la cruz.

Aclamación del Evangelio • Gospel Acclamation

Misa Luna

A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya. A - men.

Text: English Lenten refrain, ICEL, © 1969; Spanish Lenten refrain, Peter M. Kolar, © 2005, World Library Publications Music: Misa Luna, Peter M. Kolar, © 1998, World Library Publications

Evangelio • Gospel

Lucas 10:25-37

En aquel tiempo, se presentó ante Jesús un doctor de la ley para ponerlo a prueba y le preguntó: "Maestro, ¿qué debo hacer para conseguir la vida eterna?" Jesús le dijo: "¿Qué es lo que está escrito en la ley? ¿Qué lees en ella?" El doctor de la ley contestó: "*Amarás al Señor tu Dios, con todo tu corazón, con toda tu alma, con todas tus fuerzas y con todo tu ser, y a tu prójimo como a ti mismo*". Jesús le dijo: "Has contestado bien; si haces eso, vivirás".

El doctor de la ley, para justificarse, le preguntó a Jesús: "¿Y quién es mi prójimo?" Jesús le dijo: "Un hombre que bajaba por el camino de Jerusalén a Jericó, cayó en manos de unos ladrones, los cuales lo robaron, lo hirieron y lo dejaron medio muerto. Sucedió que por el mismo camino bajaba un sacerdote, el cual lo vio y pasó de largo. De igual modo, un levita que pasó por ahí, lo vio y siguió adelante. Pero un samaritano que iba de viaje, al verlo, se compadeció de él, se le acercó, ungió sus heridas con aceite y vino y se las vendó; luego lo puso sobre su cabalgadura, lo llevó a un mesón y cuidó de él. Al día siguiente sacó dos denarios, se los dio al dueño del mesón y le dijo: 'Cuida de él y lo que gastes de más, te lo pagaré a mi regreso'.

¿Cuál de estos tres te parece que se portó como prójimo del hombre que fue asaltado por los ladrones?" El doctor de la ley le respondió: "El que tuvo compasión de él". Entonces Jesús le dijo: "Anda y haz tú lo mismo".

Homilía • Homily

Profesión de Fe • Profession of Faith

Creo en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible.

Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes detodos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación bajó del cielo,

Todos se inclinan y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre;

y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato;

padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con Gloria para juzgar a, vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creo en la Iglesia, que es una, santa,católica y apostólica. Confieso que hay un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro.

Amén.

LITURGIA EUCARÍSTICA • LITURGY OF THE EUCHARIST

Preparación del Altar y Ofrendas •

Preparation of the Altar & Gifts

Amar Es Entregarse

Estribillo

¡Qué lin - do es vi - vir pa - ra a - mar! ¡Qué gran - de es te - ner pa - ra dar! Dar a - le - grí - a y fe - li - ci - dad, dar - se u - no mis - mo: e - so es a - mar.

1.

dad, dar - se u - no mis - mo: e - so es a - mar.

2.

e - so es a - mar.

Letra: Tradicional; tr. por Mary Louise Bringle, n.1953, © 2012, GIA Publications, Inc. Música: Tradicional; arm. por Ronald F. Krisman, n.1946

Oración Sobre Las Ofrendas • Prayer Over the Offerings

Plegaria Eucarística • Eucharistic Prayer

Santo • Sanctus

Misa Melódica

San - to, san - to, san - to es el Se - ñor, Dios del u - ni - ver - so. Lle - nos es - tán el cie - lo y la tie - rra de tu glo - ria. Ho - san - na, ho - san - na, ho - san - na en el cie - lo. Ho - san - na, ho - san - na, ho - san - na en el cie - lo. Ben - di - to el que vie - ne en el nom - bre del Se - ñor. Ho - cie - lo.

Text © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. All rights reserved. Sole US agent: US Conference of Catholic Bishops. Used with permission. Music © 1974, Alejandro Mejía and San Pablo Comunicación. All rights reserved. Exclusive agent in US and Canada: OCP.